



"ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ"

Инновационные и приоритетные направления в преподавании гуманитарных дисциплин в техническом вузе

Сборник трудов по
материалам VII
Международной научно-
практической конференции

*Proceeding of the VII
International Scientific-
Practical Conference*



20 ФЕВРАЛЯ 2020 Г.

**Инновационные
и приоритетные
направления
в преподавании
гуманитарных
дисциплин
в техническом вузе**

**Сборник трудов по
материалам VII
Международной научно-
практической конференции**

Издательские решения
По лицензии Ridero
2020

УДК 8
ББК 80
И66

Шрифты предоставлены компанией «ПараТайп»

**Иновационные и приоритетные направления
И66 в преподавании гуманитарных дисциплин
в техническом вузе : Сборник трудов по
материалам VII Международной научно-
практической конференции. — [б. м.] :
Издательские решения, 2020. — 288 с.
ISBN 978-5-4498-3894-0**

В сборнике рассматриваются концептуальные положения теории языка, его семантических и лексических особенностей, формирование коммуникативных компетенций, а также актуальные проблемы современного гуманитарного знания. Центральной темой сборника является поиск путей совершенствования образовательного процесса в эпоху глобализации и смены культурно-ценностной парадигмы.

УДК 8
ББК 80

16+ В соответствии с ФЗ от 29.12.2010 №436-ФЗ

© Ульяна Андреевна Когтева, дизайн
ISBN 978-5-4498-3894-0 обложки, 2020

Оглавление

Предисловие	7
Секция 1. Коммуникативно-ориентированное обучение: основные характеристики и актуальные проблемы Section 1. Communication oriented language teaching: main features and actual problems	8
Красикова Т. И. К вопросу о комплексном применении традиционных и инновационных приемов профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам	8
Beliaeva N.G. Micro-learning in foreign languages	10
Бондаренко Т. Н. Развитие коммуникативных и профессиональных компетенций студентов- таможенников	16
Egurnova A.A. L'efficacité du méthode d'enseignement interactif illustrée par le jeu d'affaires	20
Zakharyeva L.V. Communicative stress indicators of students of agrotechnical specialties when studying a foreign language in a multilateral communication environment	24
Косило А. Ф. Роль коммуникативно — ориентированного обучения в преподавании русского языка как иностранного	27
Кюрегян М. П. Метод обучения CLIL и его интеграция в процесс обучения иностранным языкам в неязыковых вузах	31
Сагайдачная Е. Н. Дифференцированный подход к обучению иностранным языкам в смешанных разноуровневых группах	39
Сетько Е. А., Медведева В. Ю. Современные технологии обучения как новый формат коммуникаций преподавателей и студентов	43
Трусевич Э. Я. ИКТ — современный формат коммуникации	50
Шевченко М. С. Использование параллельного подкорпуса национального корпуса русского языка в обучении иностранному языку	54
Шумейко Т. Н. Развитие механизма переключения как скрытая задача обучения будущих инженеров иностранному языку	60
Секция 2. Межкультурологический аспект в коммуникативно ориентированном обучении Section 2. Cross-cultural aspects of communication oriented language teaching	66
Seiitova A.Y. Theories of intercultural communication and formation of intercultural communication skills	66
Герасимова Н. И., Агафонова Н. Д. Коммуникативные стратегии: педагогический аспект проблемы	70

Коршунова Д. В. Использование межкультурного компонента в процессе формирования речевых умений иностранных учащихся (на примере изучения традиций празднования пасхи в Беларуси)	75
Красюк Н. И. Языковые барьеры в межкультурной и социокультурной коммуникации	80
Кузин А. Н. Квазиэквиваленты в английском и русском языках	83
Мишонкова Н. А. Инновационные процессы в организации обучения русскому языку иностранных учащихся	88
Остроухова А. В. Обучение профессионально-ориентированному межкультурному иноязычному общению студентов — будущих специалистов в области сервиса и туризма	93
Петрова Ю. А. Актуальность проблемы современного гуманитарного знания в 21-ом веке	97
Пустошило Е. П. Русский речевой этикет для иностранных студентов	102
Секция 3. Формирование коммуникативных умений при аудировании и говорении Section 3. Formation of effective communication skills: listening	107
Leshnevskaya K.V. Forming of skill of listening and skill of speaking through using authentic videomaterials	107
Лешневская К. В. Формирование грамматического навыка во взаимосвязи с навыками аудирования и говорения в рамках коммуникативного	111
Москалева М. М. Диалогическая связная речь и ее структурная организация	115
Sysova N.V. Teaching students of agrotechnical specialties foreign language monologue speech	120
Флянтикова Е. В., Черкес Т. В. Роль аудирования при формировании коммуникативных навыков на начальном этапе обучения РКИ	124
Секция 4. Речевые умения, формируемые при коммуникативно ориентированном обучении иностранному языку Section 4. Development of oral skills through communicative teaching	132
Bakurova J. N. Lösung kommunikativer Aufgaben als Aspekt des touristischen fachorientierten Fremdsprachenunterrichts	132
Сенько А. В. Коммуникативно-ориентированное обучение русскому языку как иностранному: речевые умения в различных видах речевой деятельности	137
Секция 5. Формирование умений письменного делового общения Section 5. Developing of business writing skills	144
Mihaela Ivan. Practising business writing skills	144

Секция 6. Актуальные проблемы современного гуманитарного знания	
Section 6. Actual problems of humanities	153
Архипова Т. Н. Актуализация иностранного языка в учебном процессе подготовки дизайнеров в вузе	153
Арутюнян Д. Д. Перевод имен, названий, степеней, званий, должностей, наименований учреждений и предприятий	156
Атрохин А. М., Ожерельева В. С., Федотова Т. В. Безбумажное обучение: проблемы и вызовы	159
Виниченко Н. В., Воеводина И. В. Внедрение цифровых технологий в образовательный процесс	163
Воеводина И. В., Виниченко Н. В. Инновационные методики применяемые в области преподавания иностранных языков	168
Длиббетова Г. К., Нурушкенова Д. Т. Использование информационных технологий в подростковом возрасте: рациональное использование и проблемы	173
Жампейіс Қ. М., Розиева Д. С., Зырянов В. К. Социально-территориальные диалекты английского языка	178
Жарко Л. Н. Экспериментальная проверка сформированности когнитивного компонента готовности преподавателя дополнительного профессионального образования к коммерческой деятельности инновационной направленности	187
Ибрагимова К. Е., Ильясова Л. М. Интеграция мобильных приложений в учебный процесс: преимущества и недостатки	191
Казанская Е. В., Котельников В. В. Особенности креативного подхода в работе студента над учебным контентом	199
Когтева Е. В. Индивидуальная образовательная траектория в обучении иностранным языкам	204
Кузнецова О. И., Демидова Я. А. Благотворительность и спонсорство бизнеса как важнейший элемент формирования общественного мнения	209
Кульбицкая Л. Е. Межкультурные коммуникативные компетенции как условие диалога в современном мире	214
Логвинова И. В. Анализ словообразовательных суффиксов имен прилагательных в тексте романа Роберта Шнайдера «Schlafes Bruder»	220
Лукашевич Л. М. Онимы с деминутивными суффиксами в жаргонной речи	226
Радюк Е. В. Конфликт, способы разрешения и преодоления его последствий	231
Рогова Ю. В., Грак К. А. Формирование лингвокультурологической компетенции на уроках русского языка при изучении наречий	236
Романов П. С. Поиск информации как необходимый элемент в современной лингвистике США и Канады	241

Роюк А. Г. Оценка воспитательных и образовательных возможностей дисциплины «История белорусской государственности»	247
Рябикина Е. В. Гендерные различия в речи мужчин и женщин	251
Сагайдачная Е. Н. Факторы, влияющие на успешности изучения иностранных языков	258
Сентябова А. В. Возможности применения открытой обучающей среды при обучении русскому языку как иностранному	262
Серова Т. О. Способы трансляции традиционной культуры в творчестве новокрестьянских поэтов	267
Толкач И. Ф. Стили обучения современных студентов технического университета	272
Ulitko E.N. Boosting English training with the help of differentiated learning method	276
Хомин И. П. Современные проблемы гуманитарного знания в контексте истории менеджмента	280

8. Rilling M. How the Challenge of Explaining Learning Influenced the Origins and Development of John B. Watson's Behaviorism. *The American journal of psychology*, 2000. №113 (2), 275—301pp. [Электронный ресурс]. — https://www.researchgate.net/publication/12457065_How_the_Challenge_of_Explaining (дата обращения: 23.01.2020).

9. The National Center for Education Statistics (NCES). [Электронный ресурс]. — <https://nces.ed.gov/> (дата обращения: 30.01.2020).

Пустошило Е. П.

Русский речевой этикет для иностранных студентов

*Пустошило Е. П., к. филол. н., доцент,
заведующий кафедрой русского и белорусского
языков*

*Гродненский государственный медицинский
университет, г. Гродно, Республика Беларусь*

В статье описана организация преподавания коммуникативно ориентированной дисциплины «Русский язык как иностранный. Речевой этикет будущему врачу» для иностранных студентов-медиков 4 курса с английским языком обучения. Преподавание данной дисциплины основано на методе проектов, признаки которого органично сочетаются с принципами коммуникативно ориентированного обучения иностранному языку.

Ключевые слова: речевой этикет, метод проектов, иностранные студенты.

Russian speech etiquette for foreign students

*Pustoshilo E.P., PhD, the Head of the
department of Russian and Belorussian
languages*

Grodno State Medical University, Grodno, Belarus

Article describes the teaching organization of communicatively oriented discipline «Russian as a foreign language. Speech etiquette to the future doctor» for foreign 4 years' medical students with English language of learning. This discipline teaching is based on the project method, the features of which are

organically combined with the foreign language communicatively oriented principles.

Keywords: speech etiquette, project method, foreign students.

Коммуникативно-ориентированное обучение иностранному языку — это обучение через общение, в результате которого обучаемые должны быть готовы использовать иностранный язык для реальной коммуникации. Примером коммуникативно-ориентированного обучения иностранному языку может послужить организация преподавания дисциплины, направленной на обучение речевому этикету той или иной иноязычной культуры.

В данной публикации мы рассмотрим организацию преподавания дисциплины по русскому речевому этикету для иностранных студентов, обучающихся в Гродненском государственном медицинском университете. Данная дисциплина называется «Русский язык как иностранный. Речевой этикет будущему врачу» и имеет статус «дисциплины по выбору», на изучение которой отводится 20 часов практических занятий для иностранных студентов 4-го курса с английским языком обучения.

Речевой этикет представляет собой систему формул вежливого общения в той или иной культуре (на том или ином языке) и правил использования данных формул. Ключевым понятием теории речевого этикета является понятие речевой ситуации, вокруг которого и строится преподавание данной дисциплины. Речевая ситуация — это сложный комплекс внешних условий общения и внутренних реакций общающихся, находящих выражение в каком-либо высказывании (тексте) [1, с. 37]. Самыми распространенными речевыми ситуациями, с которыми могут столкнуться иностранцы при общении на русском языке, являются ситуации обращения и привлечения внимания, знакомства, приветствия, прощания, выражения благодарности, извинения, несогласия с мнением собеседника, разговора по телефону.

Преподавание данной дисциплины основано на методе проектов. Проекты, которые применяются при обучении иностранному языку, имеют следующие признаки:

- использование языка в ситуациях, максимально приближенных к условиям реального общения;
- акцент на самостоятельной работе обучаемых (индивидуальной и групповой);
- выбор темы, вызывающей большой интерес у студентов и непосредственно связанной с условиями, в которых выполняется проект;
- отбор языкового материала, видов заданий и последовательности работы в соответствии с темой и целью проекта;
- наглядное представление результатов [2].

Данные признаки гармонично коррелируют с принципами коммуникативно ориентированного обучения иностранному языку.

На одном из первых занятий студентам предлагается выбрать речевую ситуацию, о которой они будут готовить проект. Проект должен содержать следующие компоненты:

1. Дефиниция (Что такое?).

2. Нормы коммуникации в этой ситуации:

· общие;

· в общении *врач — пациент*.

3. Сравнение норм речевого этикета в русской / белорусской и родной культурах.

Сначала студенты знакомятся с примером подобного проекта по теме «Речевая ситуация обращения», подготовленного студентами старших курсов ранее по данному плану.

Во-первых, в проекте содержатся сведения о том, что такое *обращение*.

Во-вторых, описаны нормы использования обращений в русской культуре: *имя и отчество* (при официальном общении), обращение на *ты* и *вы*, обращение к незнакомому человеку (т. е. отсутствие специальных слов для обращения, использование неопределенных конструкций со словами *извините, скажите* и т. п., ограничение в использовании обращений на улице типа *молодой человек, девушка, мужчина, женщина*). Вместе с описанием норм обращения в русской культуре в проекте представлены нормы обращения в нигерийской и индийской культурах: обращение к старшим по возрасту или статусу, к коллегам, к малознакомым и незнакомым людям с помощью специальных слов *miss, mistress (mrs), madam (ma), sir, master*; обращение младших школьников к учителю в Нигерии *aunty* (тётя), *uncle* (дядя); устаревшее обращение на хинди в Индии «*гурума*» (для женщин) или «*гуруджи*» (для мужчин); обращения на *ты* и *вы* в официальном языке индийского штата Гуджарат (интересно, что если в семье обращение к матери возможно и на *ты*, и на *вы*, то обращение к отцу возможно только на *вы*); отсутствие в общении на английском языке в Нигерии и Индии различий в обращениях на *ты* и *вы*; возможность использования уличных обращений в Нигерии типа *bros* (брат), *sis* (сестра), *aunty* (тетя), *uncle* (дядя), *pikin* (малыш), *oga* (босс).

В-третьих, в проекте содержится указание на то, что в русскоязычной культуре обращение к пациенту возможно только на *вы*, за исключением обращения к ребенку младшего возраста, когда обращение на *ты* способствует сокращению дистанции.

Студентам также предлагаются ресурсы электронного учебно-методического комплекса по данной дисциплине на сайте ГрГМУ [3], которые содержат:

· учебную программу и пояснительную записку (программно-нормативный раздел);

- презентации о методе проектов и речевом этикете в профессии врача (теоретический раздел);
- презентации о речевых ситуациях знакомства, обращения, приветствия и прощания, просьбы, извинения и благодарности, несогласия с мнением собеседника, разговора по телефону (практический раздел);
- критерии результатов учебной деятельности, вопросы к каждой теме, итоговый тест (раздел контроля знаний);
- список литературы, примеры проектов по всем темам, подготовленные студентами старших курсов и ссылки на видео ресурсы о нормах речевого поведения в русскоязычном общении (вспомогательный раздел).

Получив задание о подготовке проекта и необходимые источники и примеры, студенты приступают к подготовке собственных проектов на русском языке в виде презентации Power Point. Занятия проводятся 1 раз в 2 недели, поэтому у каждого студента или группы студентов (в зависимости от количества студентов в группе) есть 2 недели на подготовку проекта и возможность прийти к преподавателю на консультацию. Иностранные студенты, изучающие основные предметы на английском языке, нуждаются в помощи преподавателя при подготовке проекта.

На занятиях студенты должны представить и защитить свои проекты. Приветствуется, если студент построит свою защиту в интерактивной форме, в форме диалога с группой или с использованием элементов драматизации. После защиты каждый присутствующий студент должен задать вопрос выступавшему, что активизирует слушателей во время защиты проектов.

В заключение следует сказать, что представленная нами дисциплина «Русский язык как иностранный. Речевой этикет будущему врачу» имеет коммуникативную направленность и нацелена на обучение инофонов правильному речевому поведению в основных ситуациях русского речевого этикета, корректировке фонетических, лексических и грамматических ошибок в русской речи иностранцев во время коммуникации, развитие умений самостоятельной работы по методу проектов, а также на достижение успешного взаимодействия студентов с пациентами в клинике. Последняя задача обусловлена тем, что, обучаясь на английском языке, студенты опрашивают пациентов в клиниках по-русски. Таким образом, в условиях англоязычного обучения иностранных студентов в вузах преподавание русского языка как иностранного имеет своей целью обучение общению в социально-бытовых сферах для жизни в русскоязычной среде и профессионально-разговорной сфере для овладения практическими навыками. В связи с этим первостепенное значение при обучении русскому языку иностранных студентов получает обучение устной разговорной (диалогической и монологической) речи.

Литература:

1. Формановская Н. И. Речевой этикет и культура общения. М.: Высш. шк., 1989. 159 с.
2. Кочетурова Н. Метод проектов в обучении языку: теория и практика [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.itlt.edu.nstu.ru/article4.php#1> (дата обращения 28.01.2013).
3. Электронный учебно-методический комплекс «Русский язык как иностранный. Речевой этикет будущему врачу» [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://edu.grsmu.by/course/view.php?id=456> (дата обращения 02.02.2020).